

ガス溶接技能講習

用語集

Glossário prático
do Curso de treinamento de habilidades
em soldagem a gás

ポルトガル語（ブラジル）版 Versão em Português do Brasil

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
A		
危ない	abunai	Peligroso
あぶりバーナー	aburi bana	Soplete
アーク光	aku kou	Luz de arco
アーク溶接	aku yousetu	Soldadura por arco
安全器	anzen ki	Unidad de seguridad
アセチレン	asechiren	Acetileno
アセチレン用圧力調整器 (アセチレン用ゲージ)	asechiren you aturyoku chousei ki (asechiren you geji)	Regulador de presión para acetileno (manó metro para acetileno)
アセチレンガス用のボンベ	asechiren you no gasubonbe	Cilindro para gas acetileno
アセチレン溶接装置	asechiren youseituki	Equipo de soldadura de acetileno
圧接用トーチ	assetu you tochi	Antorcha de soldadura a presión
圧縮	asshuku	Compresión
圧縮アセチレンガス	asshuku asechiren gasu	Gas acetileno comprimido
圧縮ガス	asshuku gasu	Gas comprimido
圧力	aturyoku	Presión
圧力調整ハンドル	aturyoku chousei handoru	Manija de ajuste de presi ón
圧力調整器	aturyoku chousei ki	Regulador de presión
圧力計	aturyoku kei	Manómetro
B		
バックナット	bakku natto	Tuerca trasera
爆発	bakughatu	Explosión

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
爆轟	bakugou	Detonación
爆発事故	bakuhatu jiko	Accidente de explosión
爆発上限界	bakuhatu jougen kai	Límite superior de explosividad
爆発下限界	bakuhatu kagen kai	Límite inferior de explosividad
ばく露	bakuro	Exposición
バルブ	barubu	Válvula
ボイラ溶接士免許	boira yousetu shi menkyo	Licencia de soldador de calderas
ボンベ	bonbe	Cilindro
ボンベの色	bonbe no iro	Color del cilindro
防災シート	bouen shito	Lámina ignífuga
防じんマスク	boujin masuku	Máscara contra el polvo
母材	bozai	Material de base
分解反応	bunkai hannou	Reacción de descomposición
ブローアウト	buro auto	Soplido
C		
着火源	chakkagen	Fuente de ignición
着火器具	chakkakigu	Equipo de encendido
調整ハンドル	chousei handoru	Manija de ajuste
中圧	chuuatu	Media presión
中圧式溶接機	chuuatu shiki yousetu ki	Máquina de soldadura de media presión
注意事項	chuui jikou	Precauciones
D		
ダイヤフラム	daiyahuramu	Diafragma
打刻	dakoku	Estampado

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
電動ファン付き呼吸用保護具	dendou fan tuki kokyuu you hogogu	Equipo de protección respiratoria con ventilador eléctrico
デトネーション	detoneshon	Detonación
導管	doukan	Conducto
E		
液化ガス	ekika gasu	Gas licuado
G		
外観検査	gaikan kensa	Inspección externa visual
外面	gaimen	Exterior
合併症	gappeishou	Complicaciones
ガス	gasu	Gas
ガス漏れ	gasu more	Fuga de gas
ガスの性質	gasu no seishitu	Propiedades del gas
ガス切断	gasu setudan	Corte con gas
ガス集合装置	gasu shuugou souchi	Colector de gas
ガス集合溶接装置	gasu shuugou youseu souchi	Equipos de soldadura con gas que utilizan colectores
ガス容器	gasu youki	Contenedor de gas
ガス溶接	gasu yousetu	Soldadura con gas
ガス溶接作業主任者	gasu yousetu sagyau shuninsha	Jefe de trabajos de soldadura con gas
ガスケット	gasuketto	Empaquetadura
ガウジング	gaujingu	Ranurado
ゲージ (圧力調整器)	geji (aturyoku chousei ki)	Manómetro (regulador de presión)
月例点検	geturei tenken	Inspección mensual

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
GHS分類	GHS bunrui	Clasificación GHS
技能講習	ginou koushu	Entrenamiento de habilidades
ゴムホース	gomu hosu	Manguera de goma
逆火	gyakka	Retroceso de llama
逆火防止装置	gyakka boushi souchi	Dispositivo de prevención de retrocesos de llama
H		
発火	hakka	Ignición
発火源	hakka gen	Fuente de ignición
発火温度	hakka ondo	Temperatura de ignición
白心	hakushin	Cono blanco
白点	hakuten	Puntos blancos
破裂	haretu	Ruptura
針弁	hari ben	Válvula de aguja
はつり	haturi	Astillado
扁平気流	henpei kiryu	Flujo de aire plano
火口	higuchi	Boquilla
飛翔事故	hishou jiko	Accidente de vuelo
保護衣	hogoi	Ropa protectora
本質安全化	honshitu anzen ka	Seguridad intrínseca
ホース	housu	Manguera
ホースバンド	housu bando	Banda de manguera
不活性ガス	hu kassei gasu	Gas inerte
吹き出し口	hukidashi guchi	Salida
不燃シート	hunnen shito	Lámina no inflamable
粉じん爆発	hunjin bakuhatu	Explosión de polvo
粉末消火剤	hunmatu shouka zai	Agente extintor en polvo

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
フランジ	huranji	Brida
沸点	hutten	Punto de ebullición
標準炎	hyoujun en	Llama estándar
ヒューム	hyumu	Humo
ヒューム熱	hyumu netu	Fiebre de humo
I		
異状	ijou	Anomalía
インゼクタ	inzekuta	Inyector
一酸化炭素	issankatanso	Monóxido de carbono
J		
事故	jiko	Accidente
じん肺	jinpai	Neumoconiosis
充填	jyuuten	Relleno
充填ガス	jyuuten gasu	Gas de llenado
重点事項	jyuuten jikou	Elemento prioritario
充填ラベル	jyuuten raberu	Etiqueta de llenado
K		
カーバイド	kabaido	Carburo
火炎温度	kaen ondo	Temperatura de la llama
確認	kakunin	Verificación
可燃性ガス	kanensei gasu	Gas inflamable
可燃性ガス等検知器	kanensei gasu nado kenchi ki	Detector de gas inflamable
可燃性の物	kanensei no mono	Material inflamable
加熱器	kanetu ki	Calentador
還元炎	kangen en	Llama reductora
乾式安全器	kanshiki anzen ki	Interceptor de retroceso de llama
火災	kasai	Fuego

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
可視光線	kashi kousen	Luz visible
検知器	kenchi ki	Detector
健康障害	kenkou shougai	Trastorno de salud
起因物	kiin butu	Causa
期間	kikan	Período
危険	kiken	Peligro
危険性	kikensei	Riesgo
気密検査	kimitu kensa	Inspección de hermeticidad
呼吸用保護具	kokyuu you hogo gu	Equipo de protección respiratoria
混合気	kongouki	Mezcla de aire y combustible
混在作業	konzai sagyou	Trabajo mixto
高圧バルブ	kouatu barubu	Válvula de alta presión
高圧ガス	kouatu gasu	Gas de alta presión
高圧ガス保安協会	kouatu gasu hoan kyoukai	Instituto de Seguridad del Gas a Alta Presión de Japón
高圧ガス保安法	kouatu gasu hoanhou	Ley de seguridad del gas a alta presión
工具	kougu	Herramienta
クロム	kuromu	Cromo
局所排気装置	kyokusho haiki souchi	Ventilación de extracción local
L		
LPG	LPG	GLP
M		
マンガ	mangan	Manganeso

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
マス	masu	Masa
マスク	masuku	Máscara
目視点検	mokushi tenken	Inspección visual
N		
内部構造	naibu kouzou	Estructura interna
熱中症	necchuushou	Golpe de calor
年月日	nengappi	Fecha
年次点検	nenji tenen	Inspección anual
燃料ガスバルブ	nenryou gasu barubu	Válvula de gas combustible
燃焼	nenshou	Combustión
燃焼範囲/爆発範囲	nenshou hani/bakuhatu hani	Rango de combustión
燃焼速度	nenshou sokudo	Tasa de combustión
日常点検	nichijou tenken	Inspección diaria
ニッケル	nikkeru	Níquel
臭い におい	nioi	Olor
ノズルミキシング	nozorumikishingu	Mezcla de boquilla
O		
温度	ondo	Temperatura
P		
パッキン	pakkin	Embalaje
プロパン	puropan	Propano
プッシュプル型換気装置	pusshu puru gata kanki souchi	Sistema de ventilación tipo push-pull
R		
労働安全衛生法	roudou anzen eiseihou	Ley de seguridad y salud en el trabajo

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
労働衛生の3管理	roudou eisei no san kanri	Tres tipos de gestión de la salud ocupacional
労働者死傷病報告	roudousha shishoubyou houkoku	Informe de lesiones, enfermedades o muertes del trabajador
漏えい／漏洩	rouei	Fuga
老朽化	roukyuu ka	Deterioro
留意事項	ryuui jikou	Puntos a tener en cuenta
S		
災害	saigai	Desastre
災害防止	saigai bousi	Prevención de desastres
最小着火エネルギー	saishou chakka enerugi	Energía mínima de ignición
酸化炎	sanka en	Llama oxidante
酸素	sanso	Oxígeno
酸素ボンベ	sanso bonbe	Cilindro de oxígeno
酸素欠乏/酸欠	sanso ketubou / sanketu	Deficiencia de oxígeno / Anoxia
酸素用圧力調整器 (酸素ゲージ)	sanso you aturyoku chousei ki (sanso geji)	Regulador de presión de oxígeno (manómetro de oxígeno)
SDS	SDS	SDS
赤外線	sekigaisen	Rayos infrarrojos
切断	setudan	Corte
切断酸素	setudan sanso	Oxígeno de corte
切断酸素バルブ	setudan sanso barubu	Válvula de oxicorte
切断器	setudanki	Cortador

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
しゃ光保護具	shakou hogogu	Protector ocular para radiación
車両	sharyou	Vehículo
車両運送	sharyou unsou	Transporte vehicular
紫外線	shigaisen	Rayos ultravioleta
資格	shikaku	Calificación
指針	shishin	Directrices
使用方法	shiyou houhou	Instrucciones de uso
使用前点検	shiyou mae tenken	Inspección previa al uso
消防法	shoubou hou	Ley del Servicio de Bomberos
焼鈍	shoudon	Recocido
衝撃花火	shougeki hanabi	Chispas por impacto
消火器	shoukaki	Extintor de incendios
水封式安全器	suihuushiki anzenki	Válvula de contrapresión hidráulica
水蒸気爆発	suijoki bakuhatu	Explosión de vapor
吹管	suikan	Soplete
水素	suiso	Hidrógeno
スカーフィン	sukafingu	Ensambladura
スパッタ	supatta	Salpicadura
スラグ	suragu	Escoria
すす/煤	susu	Hollín
T		
たがね	tagane	Cinzel
炭化炎	tankaen	Llama carbonizante
低圧	teiatu	Baja presión
低圧バルブ	teiatu barubu	Válvula de baja presión

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
低圧式切断器	teiatu shiki youseu ki	Cortador de baja presión
定期自主検査	teiki jishu kensa	Autoinspección periódica
点検	tenken	Inspección
点検項目	tenken koumoku	Artículos de inspección
トーチ	tochi	Antorcha
トーチヘッド	tochi heddo	Cabeza de la antorcha
取付け	torituke	Montaje
取付ナット型	toritukenattogata	Tipo de tuerca de montaje
取付ネジ型	toritukenejigata	Tipo de tornillo de montaje
都市ガス	toshi gasu	Gas de alumbrado
墜落	tuiraku	Caída
墜落災害	tuiraku saigai	Accidente de caída
墜落制止用器具	tuiraku seishi you kigu	Equipo de prevención de caídas
U		
ウエス	uesu	Trapo
運送	unsou	Transporte
ウレタンフォーム	uretanfomu	Espuma de uretano
W		
ワンタッチ継手 (雄型 凸、雌型 凹)	wantacchi tugite (osugata 凸, mesu gata 凹)	Acoplamiento de un toque (macho: convexo, hembra: cóncavo)
WBGT	WBGT	TGBH
Y		
火傷	yakedo	Quemadura
焼き入れ	yakiire	Templado

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
呼び径（内径）	yobikei (naikei)	Diámetro nominal (diámetro interior)
予熱	yonetu	Precalementamiento
予熱炎	yonetu en	Llama de precalentamiento
予熱混合ガス	yonetu kongou gasu	Mezcla de gas precalentado
予熱酸素バルブ	yonetu sanso barubu	Válvula de oxígeno de precalentamiento
溶断	youdan	Corte por soldadura
溶断器用ゴムホース継手	youdan ki you gomou housu tugite	Acoplamiento de manguera de goma para dispositivo de corte por soldadura
溶栓	yousen	Tapón fusible
溶接	youseu	Soldadura
溶接・切断用ゴムホース	youseu・setudan you gomou housu	Manguera de goma para soldar / cortar
溶接用ライター	youseu you raita	Encendedor de soldadura
溶接用トーチ	youseu you tochi	Antorcha de soldadura
溶融池	youyuu ike	Charco de soldadura
有害	yuugai	Dañino
有害光線	yuugai kousen	Rayos nocivos
Z		
残存ガス容器	zanzon gasu	Contenedor de gas residual
全体換気装置	zentai kankisouchi	Sistema de ventilación general
ずい道	zuidou	Túnel